

## INFORMACIÓN PERSONAL

## Juan Sebastián Ramírez Aranda



 Calle 1a # 67-68, Cali, Colombia

 3012691294

 [juan.ramirez.aranda@correounivalle.edu.co](mailto:juan.ramirez.aranda@correounivalle.edu.co)

 (+57) 3012691294

Sexo M | Fecha de nacimiento 05/05/1995 | Nacionalidad Colombiano

## EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

- 2001-2006 **Primaria**  
Corporación Educativa Adventista CEA Cámbulos – Cali, Colombia
- 2007-2010 **Bachillerato**  
Corporación Educativa Adventista CEA Cámbulos – Cali, Colombia
- 02/2011 **Pregrado Ingeniería Electrónica**  
Facultad de Ingeniería – Universidad del Valle – Cali, Colombia
- 08/2015-08/2016 **Año de Intercambio**  
Becario DAAD – Jóvenes Ingenieros 2015-16
- 08/2015-09/2015 **Cursos intensivos Alemán**  
Goethe-Institut Göttingen
- 10-2015-03/2016 **Semestre de Intercambio**  
Elektrotechnik – Ruhr-Universität Bochum, Alemania
- 02/2018-06/2024 **Pregrado Lic. Lenguas Extranjeras Inglés-Francés**  
Facultad de Humanidades – Universidad del Valle – Cali, Coombia

## EXPERIENCIA PROFESIONAL

- Desde 06/2017 **Asesor de traducción oficial**  
Juan Viyai Duggirala, Cali-Colombia  
Traducción Inglés↔Español de toda clase de certificados, cartas laborales, documentos legales y contratos.
- Desde 11/2016 **Tutor y Profesor particular de inglés y alemán**  
Independiente
- Desde 01/2018 **Traductor Freelancer**  
Traducción Independiente Inglés↔Español y Alemán↔Español
- 01/2019 – 05/2019 **Monitor – Depto. Lingüística y Filología – Universidad del Valle**
- 06/2019 – 07/2019 **Profesor de Inglés**  
Academia Skills – Cali, Colombia
- 01/06/2021-21/06/2021 **Interpretación consecutiva virtual Inglés↔Español**  
Success Traducciones e Interpretaciones
- 10/2022 – 06/2023 **Practicante Centro de Lenguas y Culturas**  
Universidad del Valle

01/02/2023-30/03/2023	Instructor titular curso intensivo - Kommunikation für Anfänger I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
17/04/2023-08/06/2023	Instructor titular curso intensivo - English for Adults I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
21/08/2023-12/10/2023	Instructor titular curso intensivo - Kommunikation für Anfänger I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
23/10/2023-14/12/2023	Instructor titular curso intensivo - Kommunikation für Anfänger II Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
10/2023-02/2025	Agente telefónico – Especialista en atención al cliente IntouchCX
04/2024-06/2024	Instructor titular curso intensivo - English for Adults I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
08/2024-11/2024	Instructor titular curso intensivo - Kommunikation für Anfänger I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
02/2025-04/2025	Instructor titular curso intensivo - English for Adults I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
03/2025-	Redactor de documentación legal ASM Law Group
05/2025-07/2025	Instructor titular curso intensivo - Kommunikation für Anfänger I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle
02/2026-04/2026	Instructor titular curso intensivo - English for Adults I Centro de Lenguas y Culturas – Universidad del Valle

**COMPETENCIAS PERSONALES**

Lengua materna Español

Otros idiomas

	COMPRENDER		HABLAR		EXPRESIÓN ESCRITA
	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	
Inglés	C1	C1	C1	C1	C1
	Michigan English Test – C1 Universidad del Valle, Licenciatura en Lenguas Extranjeras				
Alemán	B2	B2	B2	B2	B2
	Goethe Zertifikat B1 and Goethe Institut-Göttingen Zertifikat B2				
Francés	C1	C1	C1	C1	C1
	Universidad del Valle – Licenciatura en Lenguas Extranjeras				

Nivel: A1/A2: usuario básico - B1/B2: usuario independiente - C1/C2: usuario competente  
[Marco común Europeo de referencia para las lenguas](#)

**Competencias comunicativas**

Las competencias comunicativas han sido desarrolladas a través de la experiencia en el aprendizaje y enseñanza de inglés, francés, alemán, matemáticas, física, música, traducción simultánea, servicio al cliente y el trabajo en equipo en diversos proyectos académicos y profesionales.

- Espíritu de equipo, creatividad, ingenio, capacidad investigativa, trabajo en grupo e individual.

**Competencias de organización/gestión**

Logística y gestión en inventario, asesoría en ventas, investigación e implementación de proyectos universitarios, trabajo de oficina de traducción, trabajo de oficina universitaria, mensajería y atención al público.

**Competencia digital**

- Experiencia con la mayoría de herramientas de Microsoft Office, (Word, Excel, Power Point), software de edición de imagen, video y audio, Adobe Creative Cloud (Premiere, Illustrator, Audition, Flash), Cubase, Audacity, Protools.

- MATLAB, Scilab, Visual Studio y experiencia con los lenguajes de Programación C y Java.
- Herramientas CAT – OmegaT, Trados Studio y DeepL

**Otras competencias**

- Música: Interpretación (Guitarra, bajo, piano), producción musical.
- Deporte (Basketball, Fútbol, atletismo).
- Idiomas, Inglés, Alemán, Francés e Italiano.
- Ciencias Naturales: matemáticas (matemáticas fundamentales, cálculo diferencial, integral y multivariado, álgebra lineal, geometría, ecuaciones diferenciales), física (mecánica, electromagnetismo, física moderna).

**INFORMACIÓN ADICIONAL****Proyectos**

- Semillero PSI Percepción y Sistemas Inteligentes – Universidad del Valle 2013
- Becario – DAAD Jóvenes Ingenieros 2015-16.
- Asesor de traducción oficial desde Junio 2017.
- Experiencia en tutoría y asesoría en inglés.
- Tutor en matemáticas, física y estadística.
- Ayudante Feria Europosgrados DAAD - 27 marzo 2019.
- Traducción simultánea de serie de 16 conferencias 10-25 mayo 2019.



Juan Sebastián Ramírez